

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

<b>Código</b>	35762
<b>Nombre</b>	Lengua francesa 2
<b>Ciclo</b>	Grado
<b>Créditos ECTS</b>	6.0
<b>Curso académico</b>	2021 - 2022

**Titulación(es)**

<b>Titulación</b>	<b>Centro</b>	<b>Curso</b>	<b>Periodo</b>
1000 - G.Estudios Ingleses	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Segundo cuatrimestre
1001 - Grado Filología Catalana	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Segundo cuatrimestre
1002 - Grado de Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Segundo cuatrimestre
1003 - G.Estudios Hispánicos	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Segundo cuatrimestre
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Segundo cuatrimestre
1009 - G.Traduc.Mediación Interling.(Inglés)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Segundo cuatrimestre
1011 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Segundo cuatrimestre
1013 - Grado en Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Segundo cuatrimestre

**Materias**

<b>Titulación</b>	<b>Materia</b>	<b>Carácter</b>
1000 - G.Estudios Ingleses	20 - Minor en Lengua francesa y sus literaturas	Optativa
1001 - Grado Filología Catalana	32 - Minor en Lengua Francesa	Optativa
1002 - Grado de Filología Clásica	34 - Minor en lengua francesa	Optativa
1003 - G.Estudios Hispánicos	29 - Minor en lengua francesa	Optativa
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	22 - Minor en Lengua francesa y sus literaturas	Optativa
1009 - G.Traduc.Mediación Interling.(Inglés)	28 - Idioma Moderno C (FB): Francés	Optativa
1011 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	28 - Idioma Moderno (FB): Francés	Optativa
1013 - Grado en Filología Clásica	34 - Minor en Lengua Francesa	Optativa



### Coordinación

**Nombre**

MARTINEZ RODRIGUEZ, CARLOS LUIS

**Departamento**

160 - Filología Francesa e Italiana

## RESUMEN

Se trata de formar tanto usuarios competentes a nivel comunicativo como experimentados conocedores del funcionamiento de la lengua francesa.

La asignatura de Lengua Francesa 2 (6 ECTS) se encuentra en la materia de Lengua Moderna B. Forma parte igualmente del Módulo *minor*, complemento de formación en lenguas modernas y sus literaturas diferente de la que se ha elegido como Lengua moderna. También forma parte del grado de "Traducción y mediación interlingüística" (Francés).

Sus objetivos fundamentales son los siguientes: mantener una continuidad con los niveles adquiridos anteriormente, seguir progresando hacia un nivel de comunicación, expresión, argumentación en lengua-cultura francesa con un grado apreciable de autonomía y dominio de todos los puntos gramaticales contenidos en el programa.

## CONOCIMIENTOS PREVIOS

**Relación con otras asignaturas de la misma titulación**

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

**Otros tipos de requisitos**

Haber adquirido y asimilado los conocimientos impartidos en Lengua Francesa 1.  
Conocimientos del Nivel B1.1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

## COMPETENCIAS

**1000 - G.Estudios Ingleses**

- Aplicar tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red en el ámbito de los estudios ingleses.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).

**1001 - Grado Filología Catalana**

- Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Conocimientos gramaticales y competencias comunicativas en otra lengua distinta de las cooficiales.



### 1002 - Grado de Filología Clásica

- Conocimientos de gramática en lengua extranjera.
- Competencias comunicativas en lengua extranjera.

### 1003 - G.Estudios Hispánicos

- Conocimientos de gramática en lengua extranjera.
- Competencias comunicativas en lengua extranjera.

### 1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas

- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).
- Aplicar tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red en el ámbito de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Trabajar en equipo en entornos relacionados con las lenguas modernas y sus literaturas.
- Aplicar corrientes y metodologías de la teoría y crítica literarias al ámbito de los estudios literarios en lengua extranjera.

### 1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Inglés)

- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Trabajar en equipo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.

### 1011 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)

- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Trabajar en equipo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.



## RESULTADOS DE APRENDIZAJE

La asignatura de Lengua Francesa 2 parte de un nivel B1.1 para adquirir un nivel B1.2.

- Conocimientos gramaticales, teóricos y aplicados, de nivel B1.2 en lengua francesa: gramática: fonética, morfología, sintaxis, léxico y semántica
- Nivel de competencias comunicativas B1.2: desarrollo de las destrezas comunicativas en lengua francesa: Comprensión Escrita (CE), Comprensión Oral (CO), Expresión Escrita (EE), Expresión oral (EO) y Expresión Interactiva (EI)
- Competencias para el uso de herramientas de autoaprendizaje y verificación de las destrezas adquiridas en lengua francesa
- Nuevas tecnologías: Manejo fluido de Aula Virtual, Internet, y distintas aplicaciones como Word, Power Point, etc.

## DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

### 1. Principaux contenus grammaticaux

- Adjectifs et pronoms démonstratifs
- Adjectifs et pronoms possessifs
- Les 3 groupes de verbes
- Indicatif : passé simple, passé antérieur, imparfait, plus-que-parfait (formation, valeurs et emplois)
  - situer des événements dans un récit au passé
- Impératif (formation, valeurs et emplois)
- Participe présent et gérondif (formation, valeurs et emplois)
- Subjonctif présent
- Termes dérivés des nombres
- Pronoms personnels compléments (perfectionnement)
- Pronoms relatifs simples : « qui, que, où » (révision) et « dont »
- Pronoms relatifs composés
- Mise en relief
- Il est / Cest
- Pronoms « y » et « en »
- Linterrogation et la phrase interrogative (linversion du sujet, interrogation totale, partielle...)
- Linfinitif à la forme négative
- Apprendre à utiliser une grammaire française

### 2. Contenus lexicaux

Vocabulaire, mots et expressions liés aux thèmes socioculturels et littéraires traités

### 3. Liens Langue-Culture-Littérature-Traduction-Société

Apprendre à suivre une méthodologie de travail  
Introduction aux techniques de présentation dun travail écrit ou oral (bibliographie)  
Introduction à la démonstration  
Langue orale/langue écrite :  
registres de langue (soutenu, standard, familier, etc.)





## VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases teórico-prácticas	60,00	100
Asistencia a eventos y actividades externas	5,00	0
Elaboración de trabajos individuales	15,00	0
Estudio y trabajo autónomo	15,00	0
Lecturas de material complementario	10,00	0
Preparación de actividades de evaluación	25,00	0
Preparación de clases de teoría	10,00	0
Preparación de clases prácticas y de problemas	10,00	0
<b>TOTAL</b>	<b>150,00</b>	

## METODOLOGÍA DOCENTE

Los temas que figuran en la descripción de contenidos (ver apartado 6) serán estudiados y practicados a partir del manual y de la gramática citados. Los estudiantes trabajarán igualmente de forma autónoma con material complementario.

Los estudiantes deberán tener a su disposición las **obras recomendadas** en la **bibliografía básica**. Este material forma parte de las referencias básicas de todas las asignaturas de lengua francesa del Grado.

### Clases teóricas:

Como se trata de formar tanto usuarios competentes a nivel comunicativo como experimentados conocedores del funcionamiento de la lengua francesa, la asignatura tendrá un componente teórico, otro práctico y otro teórico-práctico. Estos componentes se trabajarán en clase y fuera de ella.

### Clases prácticas:

Los profesores prestarán atención a cada una de las competencias (ver apartado 5) que entran en juego en las distintas tareas que los estudiantes realizarán. Dentro del itinerario de la evaluación continua formativa y para mejorar sus capacidades de autoaprendizaje, los estudiantes podrán solicitar una orientación al profesor antes de realizar y entregar cada tarea. Dicha consulta se realizará en el despacho del profesor, en su horario de atención.

### Autoapprentissage : combler les lacunes du niveau *LF1* (au choix)

- Le **CAL** : 7 séances minimum pour combler les lacunes des niveaux antérieurs et pour « apprendre à apprendre ». À la fin de chaque séance au CAL, les étudiants devront faire tamponner, à la sortie du CAL, le travail réalisé
- Travail personnel à la maison ou dans un autre centre (bibliothèque, Institut français...)

### Otras actividades



Se realizarán tareas mediante las nuevas tecnologías. La asistencia a conferencias así como las visitas a centros culturales aconsejadas por el profesor formarán parte de las actividades del curso y de su evaluación.

### Observación

Las clases así como los distintos trabajos a efectuar se realizarán en lengua francesa.

## EVALUACIÓN

- L'évaluation de *LF2* tient également compte des contenus des niveaux *A1* et *A2*, de *LF1*.

Cada profesor establecerá las pruebas de evaluación según el grupo y el grado al que pertenece el grupo

Las competencias comunicativas en lengua francesa y el conocimiento teórico de la lengua francesa son objetos preferentes de la evaluación de la asignatura.

**El estudiante podrá optar por un itinerario de evaluación final tanto escrito como oral, sin evaluación continua. Este deseo se tiene que comunicar claramente al inicio del curso en el mes de febrero al profesor responsable de la asignatura.**

El profesor comunicará a los estudiantes los porcentajes de cada parte de la evaluación sobre la nota final así como las tareas obligatorias que entran en la evaluación continua.

Se evaluarán las competencias registradas en el Marco Común de referencia de las Lenguas : Expresión escrita y oral y Comprensión escrita y oral, así como los aprendizajes y su aplicación de los contenidos Lexicogramaticales aprendidos.

Criterios de evaluación

1. La nota de cada tarea de cada apartado de las evaluaciones, se obtendrá de la media de cada nota de cada una de las competencias o subcompetencias que entran en juego en dicha tarea. Para que se realice dicha media, los estudiantes tendrán que obtener un mínimo de 5/10 no sólo a nivel de contenidos sino también en cada una de las competencias o subcompetencias que entran en juego en dicha tarea.
2. La nota final será la media de cada apartado de la evaluación.
3. Para aprobar el conjunto de la asignatura es necesario alcanzar al menos un 5/10 en todas las partes de la evaluación.

Para obtener una nota, cada trabajo se entregará en las fechas requeridas.

Un trabajo requerido en la evaluación continua y no entregado se evaluará con un 0/10.

En la evaluación continua, se evaluará la participación activa, dentro y/o fuera del aula, de los estudiantes.



En el itinerario de evaluación final sin evaluación continua, es necesario obtener un 5/10 en todas las partes de evaluación.

El profesor podrá solicitar como parte de la asignatura, trabajos o ejercicios tanto escritos como orales, que deberán ser entregados en las fechas que se indicarán desde el inicio del cuatrimestre, y que se colgarán en el Aula Virtual, al margen de la fechas oficiales de los exámenes, estas últimas puestas por la Universidad y por tanto inamovibles.

## REFERENCIAS

### Básicas

- L'étudiant utilisera le matériel bibliographique théorique suivant durant tout le cursus universitaire :
  - . Nouvelle grammaire du français - Cours de civilisation française de la Sorbonne, Paris, Hachette, FLE, 2004
  - . Bescherelle, La Conjugaison pour tous, Nouvelle Édition, Hatier OU Chollet Isabelle, Robert J.M., Précis de conjugaison. Paris, CLE International, 2005
  - . Chollet I., Robert J.M., Les verbes et leurs prépositions, Paris, CLE International, 2007

L'étudiant utilisera le matériel bibliographique pratique (format papier) suivant en LF1 et LF2 :

- . 500 exercices de grammaire avec corrigés, Niveau B 1, Hachette FLE (avec table de renvois à la Nouvelle Grammaire du français)

En cuanto a la fonética y en función del nivel del grupo, cada profesor recomendará un material audiovisual y/o en formato papel

### Complementarias

- Chollet, I. & Robert, J-M (2009) Précis de grammaire. Clé International.
- Instituciones lingüísticas y culturales:
  - . <http://www.ifvalencia.com/es/>
  - . <http://www.ciep.fr/delfdalf/>

A lo largo del curso se indicará la bibliografía necesaria para la realización de las distintas tareas.

## ADENDA COVID-19

**Esta adenda solo se activará si la situación sanitaria lo requiere y previo acuerdo del Consejo de Gobierno**

### MODALIDAD DE DOCENCIA HÍBRIDA

#### 1. Contenidos

Se mantienen los contenidos inicialmente recogidos en la guía docente a excepción de:



- Passé simple
- Subjonctif présent
- Gérondif (formation, valeurs et emplois)
- Pronoms relatifs composés

## 2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

Mantenimiento del valor de las diferentes actividades que sumen las horas de dedicación en créditos ECTS marcadas en la guía docente original.

## 3. Metodología docente

Se mantiene la metodología descrita en la guía docente

## 4. Evaluación

Se mantienen los itinerarios propuestos en la guía docente (Evaluación continua o Evaluación final)

## 5. Bibliografía

La bibliografía recomendada se mantiene pero se privilegia el material elegido y utilizado durante el curso.

## MODALIDAD DE DOCENCIA NO PRESENCIAL

### 1. Contenidos

Se mantienen los contenidos inicialmente recogidos en la guía docente a excepción de:

- Passé simple
- Subjonctif présent
- Gérondif (formation, valeurs et emplois)
- Pronoms relatifs composés

### 2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

Mantenimiento del valor de las diferentes actividades que sumen las horas de dedicación en créditos ECTS marcadas en la guía docente original.

### 3. Metodología docente

- Clases presenciales substituidas por la modalidad virtual a través de la plataforma de videoconferencia BBC en día y hora previstos para la asignatura y se trabajan los materiales didácticos ya puestos en AV desde el inicio de curso a fin de desarrollar los contenidos conceptuales y procedimentales.

### 4. Evaluación

- Pruebas de evaluación para trabajos académicos (competencia escrita )
- Exámenes orales por videoconferencia de forma individual (lectura, "exposé", diálogo con el profesor)
- Prueba escrita. (expresión escrita)





---

En todo caso, se respeta la elección del alumnado en relación a una de las dos modalidades de itinerario ofertado en la GD: Evaluación Continua o Evaluación final

### **5. Bibliografía**

La bibliografía recomendada se mantiene pero se privilegia el material elegido y utilizado durante el curso.

---